

马克·欧文◎主编
MARK IRVING



中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

有生之年非看不可的

(第2版)

1001座建筑

1001 BUILDINGS YOU MUST SEE BEFORE YOU DIE

有生之年非看不可的

1001座建筑

马克·欧文◎主编
李诗晴 胡朦◎翻译

☐ 方诺科学中心，建筑师扎哈·哈迪德（本书第894页）



中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

图书在版编目 (CIP) 数据

有生之年非看不可的 1001 座建筑 / (英) 欧文主编 ; 李诗晴, 胡滕译 .

— 北京 : 中央编译出版社, 2014.10

书名原文 : 1001 Buildings You Must See Before You Die

ISBN 978-7-5117-2282-9

I. ①有… II. ①欧… ②李… ③胡… III. ①建筑艺术—介绍—世界 IV. ①TU-861
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 196938 号

Original title: 1001 BUILDINGS YOU MUST SEE BEFORE YOU DIE

Copyright © 2007, 2012 Quintessence Editions Ltd.

Chinese edition copyright © 2014 Central Compilation and Translation Press

有生之年非看不可的1001座建筑

出版人: 刘明清

出版统筹: 贾宇琰

责任编辑: 廖晓莹

特邀编辑: 叶婷

责任印制: 尹珺

出版发行: 中央编译出版社

地址: 北京西城区车公庄大街乙5号鸿儒大厦B座 (100044)

电话: (010) 52612345 (总编室) (010) 52612342 (编辑部)

(010) 52612316 (发行部) (010) 52612315 (网络销售)

(010) 52612346 (馆配部) (010) 66509618 (读者服务部)

传真: (010) 66515838

印刷: 利丰雅高印刷 (深圳) 有限公司

成品尺寸: 160毫米×210毫米 60印张

版次: 2014年10月北京第1版

印次: 2014年10月第1次印刷

定价: 228.00元

网 址: www.cctphome.com 邮 箱: cctp@cctphome.com

新浪微博: @中央编译出版社 微 信: 中央编译出版社 (ID:cctphome)

淘宝网店: 编译出版社书店 (<http://shop108367160.taobao.com>)

本社常年法律顾问: 北京市吴栾赵阎律师事务所律师 闫军 梁勤

凡有印刷质量问题, 本社负责调换。电话: 010-66509618

目录

序	6
引言	10
建筑索引	14
从古代世界到文艺复兴	20
从帝国到革命	162
现代的诞生	328
现代主义走向全球	444
后现代主义的崛起	548
飞向未来	786
术语	938
地点索引	945
撰稿人	953
图片来源	958
致谢	960

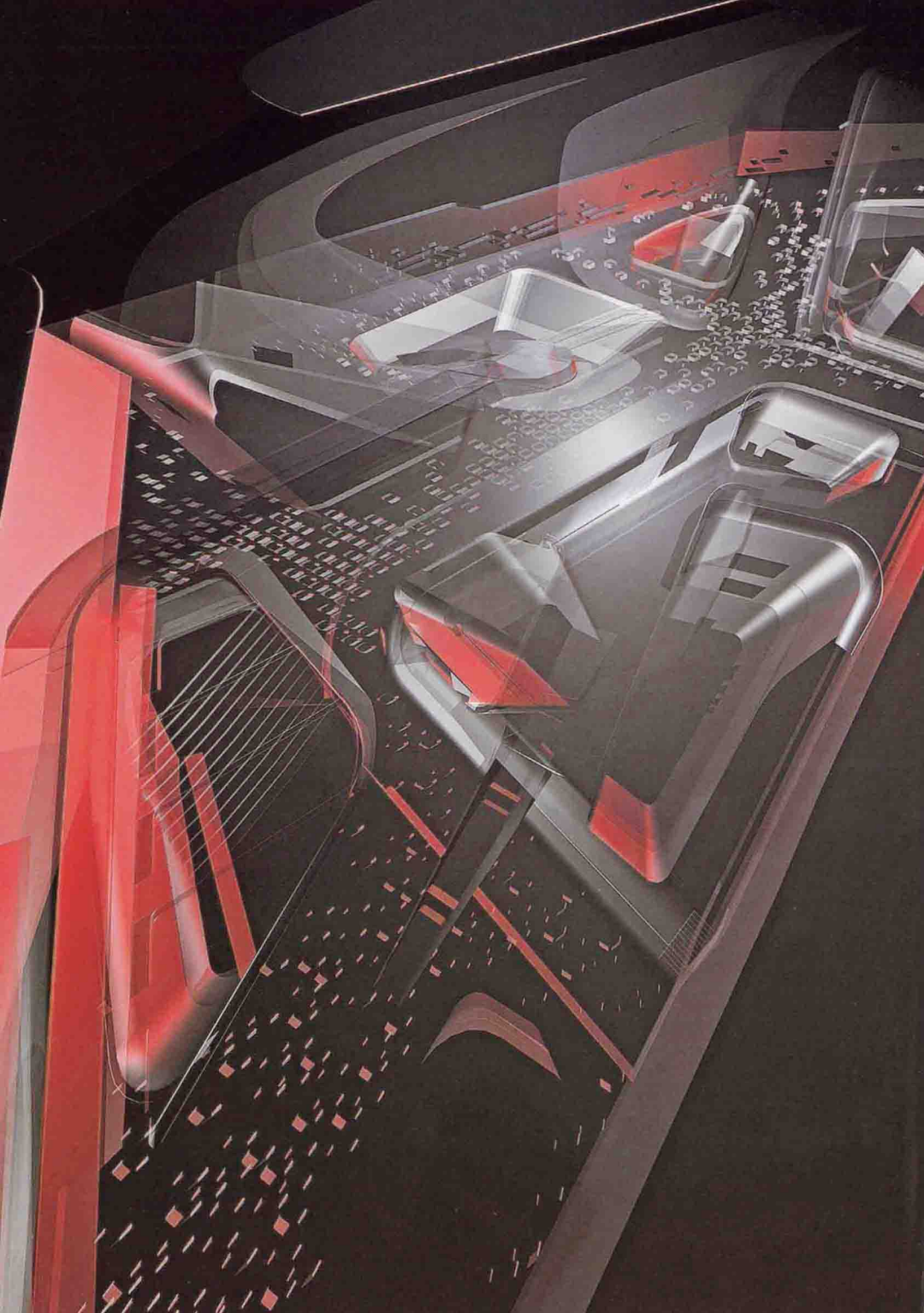
1001 BUILDINGS

YOU MUST SEE BEFORE YOU DIE

GENERAL EDITOR
MARK IRVING

PREFACE BY
PETER ST. JOHN

试读结束：需要全本请在线购买：www.ertongbook.com



有生之年非看不可的

1001座建筑

马克·欧文◎主编
李诗晴 胡朦◎翻译

☒ 方诺科学中心，建筑师扎哈·哈迪德（本书第894页）



中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

图书在版编目 (CIP) 数据

有生之年非看不可的 1001 座建筑 / (英) 欧文主编 ; 李诗晴, 胡滕译 .

— 北京 : 中央编译出版社, 2014.10

书名原文 : 1001 Buildings You Must See Before You Die

ISBN 978-7-5117-2282-9

I . ①有… II . ①欧… ②李… ③胡… III . ①建筑艺术—介绍—世界 IV . ①TU-861
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 196938 号

Original title: 1001 BUILDINGS YOU MUST SEE BEFORE YOU DIE

Copyright © 2007, 2012 Quintessence Editions Ltd.

Chinese edition copyright © 2014 Central Compilation and Translation Press

有生之年非看不可的1001座建筑

出版人: 刘明清

出版统筹: 贾宇琰

责任编辑: 廖晓莹

特邀编辑: 叶婷

责任印制: 尹珺

出版发行: 中央编译出版社

地址: 北京西城区车公庄大街乙5号鸿儒大厦B座 (100044)

电话: (010) 52612345 (总编室) (010) 52612342 (编辑部)

(010) 52612316 (发行部) (010) 52612315 (网络销售)

(010) 52612346 (馆配部) (010) 66509618 (读者服务部)

传真: (010) 66515838

印刷: 利丰雅高印刷 (深圳) 有限公司

成品尺寸: 160毫米×210毫米 60印张

版次: 2014年10月北京第1版

印次: 2014年10月第1次印刷

定价: 228.00元

网址: www.cctphome.com 邮箱: cctp@cctphome.com

新浪微博: @中央编译出版社 微信: 中央编译出版社 (ID:cctphome)

淘宝网店: 编译出版社书店 (<http://shop108367160.taobao.com>)

本社常年法律顾问: 北京市吴奕赵阎律师事务所律师 闫军 梁勤

凡有印刷质量问题, 本社负责调换。电话: 010-66509618

目录

序	6
引言	10
建筑索引	14
从古代世界到文艺复兴	20
从帝国到革命	162
现代的诞生	328
现代主义走向全球	444
后现代主义的崛起	548
飞向未来	786
术语	938
地点索引	945
撰稿人	953
图片来源	958
致谢	960

序

彼得·圣约翰访谈

卡鲁索·圣约翰事务所是以亚当·卡鲁索和彼得·圣约翰为首的建筑事务所，位于伦敦，在国际上享有盛誉。他们的建筑事务所因精巧的建筑手法和为客户设身处地地思考而闻名。事务所创建于1900年，其修建的位于英国西米德兰兹郡沃尔索尔的新美术馆受到了全世界的称赞。从那时起，卡鲁索·圣约翰开始着手一系列精心设计的项目：从对东伦敦的贝思纳尔·格林童年博物馆的增建工作到重新设计位于布里斯托穗岛的艺术工作室，以及英国泰特美术馆的重建计划。

马克·欧文（简称“欧文”）：

你选择书中收录的建筑有什么标准？

彼得·圣约翰（简称“圣约翰”）：

好的建筑是会感动人的。我们都有过这样的经历，从一栋建筑旁走过，瞬间被它吸引住了，这让我们更清醒地意识到我们周围都有些什么。这是一种复杂的感觉，只可意会，但是人们当时的状态和建筑本身的细节之间一定有联系。关于建筑，我把最好的记忆和感官上的享受联系在一起：它们的声音、当地的气候、从窗户里看到的风景，或者光滑的地板反射出的光线。古代建筑，因为其中含有自然矿物，理所当然地能够激起情感上的共鸣——我想到了圣索菲亚大教堂的内部。但是，即使是最简单的建筑，也可以产生诗意。在米兰的市郊，阿尔多·罗西的社会住房项目就曾经让我感受到诗意，拱廊用的混凝土立柱产生的影子，锐利而且重叠，看上去非常引人注目，就像画中的景色一样。

欧文：人们应该如何欣赏建筑呢？

圣约翰：房子是日常生活的背景，通常只有建筑师走在大街上时才会打量它们。事实就该是这样。我认为每个人都有自己的观察方式。比如我，参观一座建筑的时间也许非常短，只留下了一点印象。但是，如果它是一座优秀的建筑，那么我之后还会思考。我会查找和阅读相关书目，根据印象来画一幅平面图，从而理解它的结构组织情况。但这一切听起来过于系统，你认为呢？

欧文：我认为人们欣赏建筑总是会受到情绪的影响，不可能有客观的态度。你投射到上面的感情会影响你看到的建筑——关于建筑师做出的一组选择，以及你对于此是如何回应的。建筑

就是情感，这和风格的问题有关吗？

圣约翰：我试着忽略风格的问题。在安置人类和了解建筑师之间的关系时，风格可能是有用的。这些建筑师也许将他们自己视为独立的个体，但实际上他们彼此之间紧密相连。和风格相比，我对其他事物更有兴趣。我对于这个话题太过敏感。

欧文：但是，如果人们将你的作品归为一种特定的风格呢？

圣约翰：你总会被束缚住，因为标签是可以人为定义的。比如，“极简主义”就变成了一种贬低，是一种排斥内容的方式。

欧文：当然，在后现代主义到来之后，给建筑分类让一切更加“重要”。

圣约翰：20世纪70年代、80年代后期，在后现代主义发端之时，不同种类的建筑层出不穷。此时，赋予它们不同的名字就变得非常重要。缺乏共识意味着事物变得更加多样化，也更让人困惑。现在人们已经习惯了这种多样性。我想对于我来说，正如你在这本书中所表达的一样，我更青睐于对建筑物更公平的组织形式，这样比按照标签将建筑归类更加合适。但不可避免地，所有的建筑师可能都会觉得不满意。

欧文：你受到过某些特定的建筑师或者建筑的启发吗？你曾经在报纸上描述过你尊敬的建筑师，比如丹尼斯·拉斯登、阿尔瓦罗·西扎和彼得·卒姆托。

圣约翰：当我还是个学生的时候，的确有一些建筑师，我觉得受他们的作品影响巨大。我那时常常花费很多时间学习他们的作品。比如，我是詹姆斯·斯特林的狂热崇拜者。现在，我年纪大了，开始对更广范围的建筑产生兴趣。没有所谓的好建筑、坏建筑，只是不同的建筑而已。我对伯灵顿勋爵的奇斯维克庄园和斯特林的工程有着同样的兴趣。选择阐述的出发点——可以是建筑史中的任何一点——的时候，避免风格的问题十分重要。这就是现在建筑工作的不同之处。

欧文：所以，好的建筑就是关于如何处理出发点的问题？

圣约翰：是的，这是有上下文和实际情境的。那就可以作为出发点。在这个建筑事务所中，我们感兴趣的是熟悉的事物，可以勾起回忆的事物。然后，我们改变它们，赋予它们全新的身份。这种改造过程就和使用它们的过程一样。

欧文：会不会有一种风险，即建筑学变得有一点像“内部”讨论，而大多数人都没有办法登堂入室？

圣约翰：这个过程可能不会为大多数人所掌握，但是这里有一个触发点，来自于“发现”事物。说到底，建筑学也就是建造场所，我同意你说的，这受到情绪的影响。好的房子有一种氛围，而古老的建筑带有材质的密度，自然就会有这种氛围。一个废墟可以完全只是物质层面上的，而这正是它潜在氛围的一部分。当代建筑却很少有这种效果，因为它们并不是为了流传后世而修建的。

欧文：那好的建筑的产生需要哪些条件呢？是不是总要向经济压力屈服？

圣约翰：产生好的建筑是因为委托人找到了他们想与之一起工作的建筑师，他们喜欢建筑师的作品。作为委托人，如果你想修建一座建筑，那么你一定要学会信任。你必须为你的建筑师扫清障碍，而不用知道他将会把你带往何处。

欧文：当今世界似乎到处都是狂热的建筑。什么样的情况下才能造就有思想性的建筑呢？

圣约翰：现在的建筑师们制作一个项目，也许从来不会调查选址的状况，也不会看完工后的建筑。在施工中，他们的设计可能被修改得面目全非。我们试着用放慢工作、重视建筑的每一部分来避免这些情况。争取到足够的时间来把事情做好的一种方法就是考虑建筑本身而非仅仅是它的外在形象。

欧文：技术的创新推动了建筑的狂潮。

圣约翰：是的，但也有全球化的推波助澜。世界另一端的人们所寻找的建筑师，只会给他们一张建筑照片，而无需担心如何才能建造建筑。这种情况现在非常多。著名建筑师的草图的出版物就让人们对那些项目充满信心，即使最后的结果和图纸一点关系都没有。

欧文：这样的后果就是本地成为全球的一部分，那些建筑形态“可以在任何地方找到”。

圣约翰：是的。你得到了所谓的“品牌”。建筑的电脑效果图也是一个问题，因为你的印象只是它们实际建造出来的效果而已，一些建筑师所做的不过是通过这些项目扩大自己的声誉，尽管这些项目很多都从来没有建成。

欧文：那你怎么看待这样的观点呢？这些技术，比如计算机辅助设计，通过改变已经实现的外形和做到至今不可能之事，将建筑师解放出来。

圣约翰：这很幼稚，真让人难以置信。我们所有人都在做出选择。我们一直使用电脑，但并不意味着我们希望它们会影响形式或者结构的选择。曲线的可能性，也就是我们正在谈论的这一点，并非一个新的建筑门槛。它只是一种构成复杂空间的方式，而且有变成限制性风格的危险。建筑师需要为不同的功能和策略形式建造不同的空间，它们只是为了达成特定的目的。比如，对于房屋来说，电脑就不那么实用。

欧文：有没有一本特别的建筑类图书，你发现很有用？

圣约翰：有很多这样的书，也许不是特别的哪一本。但《有生之年非看不可的1001座建筑》将会是一本我愿意沉浸其中并享受阅读的书。我猜它会激励我周游各地，亲眼目睹那些惊人的建筑，比如印度尼西亚的长屋。

欧文：我从制作这本书中学到了对当地建筑形式的一种尊重，它们仍在使用好几代人用过的材料和技术。

圣约翰：这本书的优点在于展示了当地的实例和建筑作品，人们因此可以发现它们真正的价值。当地的建筑语言已经成为文化的一部分，这样的建筑物看似更加自然，就像植物和岩石一样。我第一次了解这种美是在读了伯纳德·鲁道夫斯基著名的《没有建筑师的建筑》之后。这本书中展示了很多位于阿普利亚的特鲁利式的房子，和你在《有生之年非看不可的1001座建筑》中展示的那些一样。

欧文：对于建筑师来说有一个很大的诱惑，即扫除一切建筑，有一个新的开始。你也曾经受到过这种诱惑吗？

圣约翰：事实上，正好相反。这也是我喜欢伦敦的原因，因为这里有各种各样不同的建筑。它是一种城市背景，因为村庄的共同发展，可以有计划地实现，所以常常能够躲避城市的整体规划。对于我来说，不断变化的平凡之物所带来的美丽让城市对于多样性变得宽容，也让城市成为安居之处。

伦敦，2007年3月

引言

本书主编 马克·欧文

为什么是1001? 多出来的“1”很重要。它表明,即使在1000个地标建筑之外,还有潜在的无穷无尽的可能性,对于这本厚厚的大部头的编辑来说,也有别的选择。在选择这本书中的建筑时,我依靠的是直觉和知识;在力有未逮之处,我就会向专业人士寻求建议。如此产生的结果混合了理性的共识、个人的心血来潮,以及某些情况下个人的迷恋。这本书是各方意见的集合,也许与你已有的想法不谋而合,也许会激起你的好奇心,也有可能让你感到愤怒,但我最希望看到的是你会按图索骥,进一步阅读甚至去拜访这本书里面的建筑。

这本书的版式受到了整个1001系列的限制,其已经在出版界中打造出了自己的天地。它不是一本放在咖啡桌上做摆设的书,不是口袋本的旅游指南,也不是一份学术纲要,而是一套通俗易懂、包罗万象的书。每个条目的主体部分约有600字,要求作者们思路清晰、文字简洁,能够切中肯綮地说明每座建筑的重要意义。这种简短的说明文字有利有弊。的确,这里的很多建筑值得用几百页的篇幅来详细叙述,然而精心挑选的600字也足以对任何一座伟大的建筑做出评价。

我最早考虑的是究竟是什么构成了建筑。废墟最早被排除在外,还有那些已经不复存在的建筑,因为系列的副标题要求的是读者能够“看”到东西。我必须将这个规则贯穿始终,然而有一些从古代世界就存在的早期建筑,尽管已经不再有人居住,却依然屹立着,这种特别的建筑或者历史遗迹(展现了早期的原型和解决方案)应该被收录进来。有一些建筑被选入是因为其内部,或者外部,或者整体的高质量和知名度。不过我要事先提醒读者,本书中的建筑并不保证公众可以进入内部,甚至靠近建筑本身。有时候,列表中的建筑除了有文字叙述以外,还加上了部分的景色以及从其他文献中发现的细节内容。

有一些建筑,比如桥梁、挡潮闸、巨大的卫星天线、路标塔、桅杆或某些塔(例如巴黎埃菲尔铁塔)是工程而非建筑的奇迹,因此也都没有收录。不过位于里斯本的劳尔·梅尼耶·德·虎萨德的圣胡斯塔升降机却被编入本书,因为它是一座伪装的建筑,在直接的、人口稠密的城市环境中,不可或缺。

决定哪座建筑应该被收录书中的过程伴随着刺激性和偶然性,这里多种多样的建筑让人眼花缭乱。我们的名单是从这里面进行挑选的:宫殿、城堡、庄园、教堂、清真寺、犹太教堂、神庙、神殿、别墅、乡村度假地、政府和企业办事处、学校、医院、坟墓、

餐馆、纪念馆、大学的学院、火车站和汽车站、工厂、体育馆、角斗场、法庭、艺术家的工作室、体育馆和游泳池、酒馆、公园景观亭和隐蔽处、树屋、茶馆、装饰性建筑、消防站、赌场、监狱、仓库、修道院、银行、海关大楼、谷仓、祈祷室、游戏室、展览厅、公会议事厅、滑雪跳台、疗养院、信号站以及通风建筑物。我相信这里各种各样的建筑都提供了关于人类的天性和主要材料使用的经验教训——有从自然界找到的材料并加以改造，也有完全人造的材料——我们正是用这些材料来修建建筑。本书中的一些建筑用大理石、石头、钢和混凝土制成；其他的用的是木头、树皮和竹子。有一些建筑，比如占地面积庞大的葡萄牙王室宫殿，耗费了大量的人力、物力，只是为分崩离析的王朝修建一座没有灵魂的墓穴；还有一些建筑，比如印度尼西亚苏门答腊岛的巴达克多巴传统屋，依赖于对资源和空间的共享，是一座公用的建筑。尽管它所用的材料，用破坏球就可以轻易拆除。还有的建筑，如荷兰大都会建筑事务所（OMA）修建的格罗宁根的公共卫生间，或者萨瑟兰·赫西建筑事务所在苏格兰泰里岛安图拉斯修建的庇护所，分别在城市边缘或乡村实践中，偶尔才会起到作用。尽管如此，它们都是建筑。虽然只有少数使用者，但其重要意义不可低估。

在过去，这些建筑物的物质性——它们是否是用石头或者玻璃建成的——和它们的位置，或者建造者所受的教育，也许决定了它们能否被认为是“建筑”。但是，正如这本书所展现的，这个术语变得越来越不实用。“建筑”是一个含义模糊的术语，建筑物却不是这样，尽管其影响也只是在一个空间和资源日益衰减，而人类需求不断增长的世界中。正如我们的列表反映出了人类生活有史以来的全面图景，因此它也不能脱离我们生活之中的道德审判。这其中的一些建筑，比如弗朗西斯科·博罗米尼在罗马修建的四泉圣嘉禄堂，展示了人类的创造性、同情心、对于不同文化的赞美、感性的认识和优雅的控制；而其他一些建筑，比如朝鲜平壤的柳京饭店，也显示了普通人的野蛮、虚荣和傲慢。我决定在本书中收录一些恶名昭著的建筑，因为建筑本身并不能保证公共利益或者历史重要性。这是一本主要关于建筑的书，希望能够给读者提供创意和灵感。

当我编辑列表的时候，很快意识到在关于“伟大的文明”的现有文献中，对于西方国家、伊斯兰教国家、中国和印度有一种偏见，西方的建筑师和他们的作品被提到的频率远比其他地方的要高。非洲的建筑被大部分作者忽略了，而印度、中国和东南亚地区国家的建筑

长久以来被等同于传统遗产，对于后殖民建筑和当代建筑的报道非常少。产生这种现象的原因，部分在于这些国家本身，它们总是背负着自相矛盾的责任，只展示出“传统”（也就是非现代）文化。而更多的原因在于西方的教育机构和出版社，他们以相当有限的标准评判世界其他地方的建筑。

比如，考虑到这本书的写作时间很紧张，找到作者写一些关于当代非洲建筑体验的个人的知识，几乎不可能；而很多人愿意写意大利和英国的建筑，无论是现代的还是古老的。很多时候，“当代”或者“现代”用来意指西方或者日本的建筑。然而我认为，它也指涉发展中国家的很多当地建筑，它们按照确立了几个世纪（只要不是一千年以前）的原则，一直在修建（或者重建）过程中。这种不平衡是我决定按照时间顺序而非地区划分排列建筑的一个因素，尽管也有人认为，年代学更具有说服力，更能吸引跨文化的周边国家的兴趣。我很高兴书中有约100个国家的建筑名单，尽管一些国家比其他的国家更具有代表性。我们也曾尝试选用熟悉的建筑师的不太知名的作品给读者带来惊喜。

将建筑师、设计师的名字和每座建筑对应起来的工作反映出在特定文化（尤其是西方文化）中的建筑，是体现时尚变迁和精英的权力结构的重要方式。“新奇”，或者创新性的想法，等同于西方几个世纪以来的建筑实践。甚至西方建筑师的作品是对过去完美的复制或演绎，他们也会加入一些新的元素，大多数人都希望自己的名字和作品联系在一起。

在西方以外的世界中，几个世纪以来，人们一直以像以往一样（或者本该这样）建造房子而骄傲，而“独特的风格”这种想法几乎没有意义。“复制原件副本的复印件”这种习惯使得将某一特定建筑进行时间上的归类变得尤为困难。总体来说，我们需要确定一座房子的构思或者主体最先出现的时间，尽管今天所看到的结构整体或者部分经历过现代的重建过程。同样的问题也发生在建筑物上，比如英格兰的汉普顿宫，几个世纪以来一直在改建和增建，我们应该采用哪个版本的汉普顿宫？还有一些大教堂，例如巴黎圣母院，或者罗马的圣彼得大教堂，它们是什么时候真正完工的？在这种情况下，我们的作者必须选择集中于建筑物的整个历史中的某一瞬间或者某一时刻，比如有一个重要且持续的修建过程，就像安东尼奥·高迪仍未完成的圣家族大教堂，这个项目的精华部分基本上实现了。确定建筑的世界是

一个危险的游戏，尽管我们已经很小心地求证，但是在未来有一些日期也许仍需修订。

选择作者团队也很重要，在本书中，我也一直努力寻找可能的作者，他们或者是有建筑方面和被讨论的建筑师的专业知识，或者是亲身参观过这些建筑。本书的作者包括大学教授、研究生、建筑师、历史学家、经验丰富的旅客、博物馆馆长、建筑记者、结构工程师等等。我非常高兴，这里面也有菲利斯·兰伯特，她写了“加拿大建筑中心”。她本人在20世纪建筑的演变中起到了非常重要的作用：她是一位赞助人也是一位颇有创意的合作者。很多作者住在欧洲或者美国，但也有一些作者有很强的地域性，比如南非、中国、新加坡和加拿大。很多作者承担了写作任务，尽管需要做的功课非常多，截稿日期也很紧张。而自始至终，他们对于这些建筑和项目明显的热情却非常了不起。我在制定建筑的列表时，也从他们的独立观点中受益良多。一些作者认为这本书是一个机会，既突显了那些值得关注却长期被忽视的建筑，同时，虽然篇幅很短，也是对著名的建筑杰作的一次评估。

正如彼得·圣约翰在序言中所说的，现在全世界都有一股建筑热潮，就像在过去的一个世纪中，建筑理念、建设技能以及人类对于基础设施的需求也在蓬勃发展一样。这也正是为什么我们的20世纪如此的丰富多彩。这样一股建筑热潮所带来的影响有很多，我们尤其需要用辩证的观点来看待各种建筑，由此而得到的教训，无论是好的还是坏的，无论是过去的还是现在的，都会对我们的未来有所启发。